

Наречное местоимение NE

У частицы NE есть несколько функций в языке. Первая – замена косвенного дополнения или целого придаточного предложение, вводимого предлогом “di”. Давайте посмотрим примеры:

Hai bisogno di questa macchina? – Si, domani ne ho veramente bisogno!

(Тебе нужна эта машина? – Да, завтра она мне действительно нужна!)

Итак, в данном конкретном случае мы имеем дело с оборотом avere bisogno di qualcosa. Чтобы в ответе на вопрос не повторять существительное, тем самым значительно удлиняя фразу (ho bisogno di questa macchina) – достаточно заменить оборот, вводимый предлогом di (di questa macchina) на частицу ne, только не забудьте вынести местоимение перед глаголом и тогда получите “ne ho bisogno” – кратко, быстро, ясно, понятно, о чем идет речь из контекста предыдущего вопроса.

Вот еще простой пример:

Parlano spesso di politica? – Si, ne parlano ogni sera!

Они часто говорят о политике? – Да, они говорят о ней каждый вечер

Такая же ситуация, чтобы не повторять в ответе di politica (итальянский язык вообще не терпит повторений) заменяем этот оборот на ne, ставя его перед глаголом.

Или вот так:

Marco domani parte!- Si, ne ho gia` sentito! (Si, ho gia` sentito di questo)

Марко завтра уезжает – Да, я уже слышал об этом!

Но зачем же говорить di questo, когда можно просто сказать ne – и быстрее и короче.

А что же имелось в виду в песне "Il tempo se ne va" в строчке "non me ne sono accorto prima"? А в песне имелось в виду, что Адриано Челентано non si e` accorto del fatto che si cresce in fretta in tua eta` - не спохватился о том факте, что в твоём возрасте (имея в виду 14 лет своей дочери) растут быстро.

Поскольку глагол accorgersi управляет частицей di - (accorgersi di qualcosa – спохватиться о чем-либо), то имеем полное право заменить на ne, все, что после этого di стояло, и получили краткую и полную смысла строчку, приложив совсем немного усилий.

Кстати, в названии песни тоже присутствует частица ne, но там она входит в состав глагола "andarsene", про это можно прочитать в соответствующем разделе грамматики.

Вторая функция частицы ne – обозначение к
оличества, частичности предмета. Сразу смотрим примеры:

Quanti libri leggi al mese? – Ne leggo due o tre.

Quante stanze volete prenotare? – Ne vogliamo prenotare due.

При этом причастие прошедшего времени согласуется в роде и числе с существительным:

Quante sigarette hai fumato ieri?- Ne ho fumate cinque.

Quanti ragazzi hai conosciuto in Italia – Ne ho conosciuti 6.

Quanti film di Antonioni hai visto? – Ne ho visti molti.